

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 324



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

55 tomas
2012 m. spalio 25 d.

Pranešimo Nr.	Turinys	Puslapis
I	<i>Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės</i>	
	NUOMONĖS	
	Europos Komisija	
2012/C 324/01	2012 m. spalio 24 d. Komisijos nuomonė dėl laikinųjų priemonių, kurių Vokietijos vyriausybė ėmėsi dėl <i>AquaSpec AQ02</i> modelio gelbėjimosi liemenių žibintų, pagamintų Jungtinės Karalystės įmonėje <i>AquaSpec Ltd</i> ⁽¹⁾	1
IV	<i>Pranešimai</i>	
	EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI	
	Europos Komisija	
2012/C 324/02	Euro kursas	4
	VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI	
2012/C 324/03	Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą	5

LT

Kaina:
3 EUR

(¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2012/C 324/04	Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą	5
2012/C 324/05	Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą	6
2012/C 324/06	Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą	6

V Nuomonės

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Europos Komisija

2012/C 324/07	Kvietimas teikti paraiškas – EACEA/34/12 – MEDIA 2007 – Kūrimas, platinimas, reklamavimas ir mokymas – i2i Audiovisual	7
---------------	--	---

Europos personalo atrankos tarnyba (EPSO)

2012/C 324/08	Pranešimas apie viešą konkursą	10
---------------	--------------------------------------	----

TEISINĖS PROCEDŪROS

ELPA Teismas

2012/C 324/09	2012 m. birželio 2 d. „Risdal Touring AS“ ieškinys ELPA priežiūros institucijai (Byla E-4/12)	11
2012/C 324/10	2012 m. gegužės 21 d. <i>Borgarting lagmannsrett</i> prašymas dėl patariamąsios ELPA teismo nuomonės byloje <i>Staten v/Arbeidsdepartementet</i> prieš <i>Stig Arne Johnsson</i> (Byla E-3/12)	12



I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

NUOMONĖS

EUROPOS KOMISIJA

KOMISIJOS NUOMONĖ

2012 m. spalio 24 d.

dėl laikinųjų priemonių, kurių Vokietijos vyriausybė ėmėsi dėl AquaSpec AQ02 modelio gelbėjimosi liemenių žibintų, pagamintų Jungtinės Karalystės įmonėje AquaSpec Ltd

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/C 324/01)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1996 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyvą 96/98/EB dėl laivų įrenginių ⁽¹⁾, ypač į jos 13 straipsnį,

kadangi:

(1) pagal minėtos direktyvos A.1 priedą taikomi gelbėjimosi liemenių žibintų eksploataciniai ir konstrukcijos reikalavimai nustatyti Tarptautinės jūrų organizacijos (TJO) rezoliucijoje MSC.48(66) (Gelbėjimosi priemonių kodekse), o taikomi minėtos įrangos bandymo standartai nustatyti TJO rezoliucijoje MSC.81(70);

(2) 2011 m. kovo 25 d. raštu Vokietijos valdžios institucija (Federalinė jūrų ir hidrografijos agentūra, toliau – BSH, vok. *Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie*) informavo Komisiją apie laikinas priemones, kurių ji ėmėsi dėl Jungtinės Karalystės įmonės AquaSpec Ltd (toliau – gamintojas) pagamintų AquaSpec AQ02 modelio gelbėjimosi liemenių žibintų (toliau – gelbėjimosi liemenių žibintai), kad partijų Nr. D024648 (500 vnt.) ir Nr. D020010 (350 vnt.) gelbėjimosi liemenių žibintai būtų išimti iš prekybos Vokietijos rinkoje dėl neatitikties Direktyvos 96/98/EB 5 straipsnio 1 daliai;

(3) kartu su raštu buvo pateikta 2011 m. kovo 2 d. išsami rinkos stebėsenos ataskaita ir toliau nurodytų dokumentų kopijos: a) AQ02 modelio gelbėjimosi liemenių žibintų EB tipo tyrimo sertifikato (B modulio) Nr. BSI/A.1/1.2c/546541, kurį 2009 m. vasario 3 d. išdavė paskelbtoji įstaiga BSI Product Services ir kuris galioja iki 2014 m. vasario 2 d.; b) AQ02 modelio gelbėjimosi liemenių žibintų kokybės užtikrinimo sertifikato (D modulio) Nr. BSI/MED/PC/546610, kurį 2009 m. birželio 15 d. išdavė BSI Product Services, ir kuris galioja iki 2012 m. birželio 14 d.; ir c) AQ02 modelio gelbėjimosi liemenių žibintų, kurių partijos Nr. D024648, 2009 m. liepos 9 d. išduotos atitikties deklaracijos;

(4) laikinosios priemonės pritaikytos po to, kai BSH pagal rinkos priežiūros programą atliko bandymus ir nustatė, kad partijų Nr. D024648 ir Nr. D020010 gelbėjimosi liemenių žibintai neatitinka minėtų jiems taikomų reikalavimų;

(5) BSH tiksliau informavo, kad pradžioje buvo išbandyti du partijos D024648 pavyzdžiai siekiant patikrinti, ar jie atitinka Tarptautinės jūrų organizacijos (TJO) rezoliucijos MSC.48(66) 2.2.3.1.1 skirsnio reikalavimą, pagal kurį kiekvieno gelbėjimosi liemenės žibinto šviesos stipris turi būti ne mažesnis nei 0,75 kandelos (cd) visomis viršutinio pusrutulio kryptimis. Atlikus bandymus paaiškėjo, kad, atliekant abiejų pavyzdžių matavimus aplinkos temperatūroje, jų šviesos stipris visame intervale nesiekė reikalaujamo intensyvumo. Po šių bandymų atlikta daugiau bandymų su keturiais partijos Nr. D020010 pavyzdžiais. Po šių bandymų paaiškėjo, kad nė vieno iš

⁽¹⁾ OL L 46, 1997 2 17, p. 25.

keturių pavyzdžių šviesos stipris neatitiko nurodyto reikalavimo jokia kryptimi, atliekant dviejų pavyzdžių matavimus aplinkos temperatūroje, o kitų dviejų – 1 °C temperatūroje;

- (6) gavusi BSH raštą Komisija pradėjo konsultacijas su gamintoju, su Jungtinės Karalystės, kaip pranešančiosios valstybės narės, vyriausybe ir su pirmiau nurodyta paskelbtąja įstaiga, kuri pastarosios vardu išdavė minėtus tipo tyrimo sertifikatą ir gamybos sertifikatą (toliau kartu – šalys). Kiekvienai šaliai Komisija uždavė konkrečių klausimų ir paragino jas pateikti visas kitas pastabas, kurios joms atrodo tinkamos;
- (7) per konsultacijas su Komisija gamintojas nurodė negalįs sutikti su BSH bandymų rezultatais arba juos priimti dėl šių priežasčių: a) BSH bandymų procedūros nebuvo atliktos pagal TJO aplinkraštį MSC.980; b) nebuvo galima patvirtinti, kad išbandyti pavyzdžiai nebuvo naudoti anksčiau, prieš juos pateikiant BSH; c) atsisakyta suteikti gamintojui galimybę susipažinti su bandymui atrinktais pavyzdžiais nepaisant oficialiai pateikto prašymo; ir d) visi pagal gamintojo patvirtintas ir audituojamas D modulio procedūras tikrinti ką tik pagaminti šių partijų gaminiai atitiko šviesos stiprio bandymų reikalavimus;
- (8) gamintojas taip pat: a) patvirtino, kad jis savanoriškai nusprendė sustabdyti visą gelbėjimosi liemenių žibintų pardavimą ir reklamą Vokietijoje ir pradėti išimti iš Vokietijos rinkos visus partijų Nr. D024648 ir D020010 produktus, kol *AquaSpec Ltd* atliks papildomus archyvuotų tų partijų pavyzdžių bandymus; b) pateikė minėtų bandymų ataskaitas (jas parengė *Kendy Electronics*), kuriose patvirtinama, kad žibintai atitiko reikalavimus; c) patvirtino, kad jis užginčijo BSH bandymų rezultatus; ir d) patvirtino, kad gelbėjimosi liemenių žibintų gamyba buvo nutraukta 2011 m., nes vietoj jų buvo pradėti gaminti žibintai su LED lempomis;
- (9) nepaisant to, kad Komisija paprašė *BSI Product Services* iki 2011 m. birželio mėn. pateikti savo pastabas, ji iš šios bendrovės nesulaukė jokios reakcijos;
- (10) Jungtinės Karalystės vyriausybės vardu Jūrų ir pakarančių apsaugos agentūra (toliau – MCA, angl. *Maritime and Coastguard Agency*) atsakė, kad: a) paskelbtąja įstaiga *BSI Product Services* pranešė MCA, kad *AquaSpec Ltd* ketina tikrinti atšauktų partijų produktus; b) *AquaSpec Ltd* užginčijo BSH bandymų rezultatus dėl 7 antraštinėje dalyje nurodytų priežasčių; c) *AquaSpec Ltd* atstovų nuomone, jiems neliko nieko kito tik savanoriškai atšaukti produktą iš Vokietijos rinkos; d) jei blogai veikiantys žibintai būtų buvę platinami ir kitose Europos šalyse, MCA būtų sutikusi, kad atitinkamų partijų produktai būtų išimti iš visos Europos rinkos; ir e) neatlikus papildomo tyrimo nebūtų galima nustatyti, ar tokią problemą turėtų ir kitų partijų žibintai;
- (11) Komisija paprašė BSH pateikti savo požiūrį į gautas pastabas. Atsakyme, prie kurio buvo pridėta atmintinė, kurioje paaiškinama, kaip buvo atliktas šviesos stiprio

bandymas, BSH teigė, kad: a) bandymų sąlygos buvo palankios gamintojui; b) nebuvo nurodyta, ar *Kendy Electronics* buvo akredituota arba pripažinta laboratorija, ir nebuvo galima patikrinti, ar buvo atliktas TJO rezoliucija MSC.81(70) reikalaujamas 20 dienų temperatūros ciklo testas; c) BSH tikrinti gelbėjimosi liemenių žibintai buvo pristatyti į šią įstaigą originalioje pakuotėje, todėl labai menkai tikėtina, kad jie būtų buvę naudoti prieš juos pateikiant BSH; d) BSH mano, kad atmetant *AquaSpec Ltd* prašymą susipažinti su tikrintais pavyzdžiais buvo pasielgta netinkamai, tačiau, siekiant išsaugoti įrodymus, *AquaSpec Ltd* prašymo grąžinti vieną iš išbandytų pavyzdžių nebuvo galima patenkinti. Tačiau BSH teigė, kad ji būtų sutikusi su *AquaSpec Ltd* prašymu apsilankyti laboratorijoje ir suorganizuoti posėdį; ir e) iš *Aquaspec Ltd* gamybos metu atliktų bandymų rezultatų, kuriuos ji pateikė BSH, matyti, kad šie bandymai buvo atlikti netaikant 20 dienų temperatūros ciklo bandymo. BSH išvada yra ta, kad nėra pagrindo keisti pradinį įvertinimą atsižvelgiant į gamintojo pateiktas pastabas ir kad produkto atšaukimo priežastys tebegalioja. Komisijai nebuvo pateikta jokių kitų gamintojo ir BSH papildomų diskusijų dėl gamintojo galimybės susipažinti su tikrintais pavyzdžiais įrodymų;

- (12) BSH veikė pagal gelbėjimosi liemenių žibintų rinkos priežiūros programą, remdamasi Direktyvos 96/98/EB 12 straipsniu;
- (13) gamintojas buvo informuotas apie pirmiau nurodytų bandymų rezultatus ir BSH, prieš imdamasi kokių nors priemonių dėl aptariamo gaminio, jam suteikė galimybę pateikti savo pastabas ir apsiginti. BSH taip pat informavo paskelbtąją įstaigą ir suteikė jai galimybę pateikti savo pastabas;
- (14) Komisija pažymi, kad savo atsakyme gamintojas teigė, jog BSH neatliko bandymų pagal MSC.980 aplinkraštį. Tačiau šis aplinkraštis nėra bandymų standartų dalis, kaip nurodyta 1 antraštinėje dalyje, todėl pagal aplinkraštį atliekamas bandymas šiuo atveju negali būti laikomas būtinu. Be to, šiame aplinkraštyje nurodomas tik bandymų ataskaitų formatas;
- (15) Komisija taip pat atkreipia dėmesį į tai, kad, remiantis BSH pateikta informacija, tikrinti pavyzdžiai buvo pristatyti originalioje pakuotėje. Todėl pagrįsta manyti, kad šie pavyzdžiai buvo lygiai tokios pačios konkrečios būklės, kokie būtų buvę pateikti laivų savininkams, kad jie juos naudotų laivuose. Nepateikta jokių objektyvių elementų, kurie pagrįstų gamintojo teiginį, kad esant tokioms aplinkybėms šie pavyzdžiai galėjo būti naudoti prieš juos pateikiant BSH;
- (16) iš Komisijai pateiktos informacijos matyti, kad BSH deramai stengėsi palengvinti gamintojo prieigą prie išbandytų produktų. BSH yra akredituota pagal EN 45011 standartą, kuriame nurodyti bendrieji sertifikavimo įstaigoms keliami reikalavimai, įskaitant kokybės sistemos reikalavimus, taip pat pagal EN 17025 standartą. Pastarajame standarte nurodyti bendrieji kompetencijos reikalavimai, taikomi atliekant bandymus ir (arba) kalibravimą,

įskaitant pavyzdžių atranką. Todėl neturint jokių įrodymų, kad buvo priešingai, turi būti laikoma, kad BSH visus bandymus atliko tinkamai, laikydamasi taikomų standartų;

- (17) ir atvirkščiai, kaip pažymėjo BSH, nebuvo pateikta jokių įrodymų, kad *Kendy Electronics* yra tinkamai akredituota laboratorija, todėl Komisija šiuo atveju negali priimti šios laboratorijos pateiktų bandymų ataskaitų kaip priimtino įrodymo. Todėl gamintojo tvirtinimas, kad šios laboratorijos tikrinti produktai atitiko taikomus reikalavimus, negali būti priimtas;
- (18) BSH tvirtino, kad į gamybos metu atliktus bandymus nebuvo įtrauktas 20 dienų temperatūros ciklo bandymas, kaip to reikalaujama MSC.81(70) rezoliucijoje. Tačiau pagal BSH pateiktus dokumentus Komisija negalėjo patikrinti šio teiginio pagrįstumo, todėl jis negali būti priimtas;
- (19) remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau, ir Komisijai pateiktais įrodymais, ypač minėtais iš dviejų skirtingų *AquaSpec Ltd* pagamintų gelbėjimosi liemenių žibintų partijų (Nr. D024648 ir Nr. D020010) atsitiktine tvarka atrinktų šešių pavyzdžių bandymų rezultatais, darytina išvada, kad bent šios dvi produkcijos partijos neatitinka šiam įrangos tipui taikomų reikalavimų;
- (20) iš pateiktų įrodymų negalima nustatyti, ar gelbėjimosi liemenių žibintų neatitikimo reikalavimams priežastis yra kuris nors jų gamybos etapas, tipo patvirtinimo etapas, ar abiejų etapų derinys;
- (21) gelbėjimosi liemenių žibintai yra svarbūs avariniais atvejais naudojami saugos įtaisai. Tų žibintų šviesos stipris gali būti lemtingai svarbus. Ypač tai aktualu tais atvejais, kai į nelaimę patekusių žmonių reikia surasti prieblandoje arba tamsoje. Dėl pernelyg mažo šviesos stiprio juos rasti gali būti sunkiau. Dėl šių priežasčių nustatyti minimalūs reikalavimai, o į nelaimę patekę žmonės, gelbėtojai ir jūrininkai turi galėti pasitikėti, kad šių reikalavimų laikomasi;
- (22) Komisija pažymi, kad gaminiai išimami tik iš Vokietijos rinkos. Tačiau nėra žinoma, į kokius ir su kokių valstybių vėliavomis plaukiojančius laivus šie gaminiai galėjo patekti;
- (23) šiuo konkrečiu atveju išėmimo iš prekybos trukmė neturi būti ribojama iki tol, kol bus imtasi priemonių, kad žibintai atitiktų taikomus reikalavimus ir vėl galėtų būti tiekami rinkai, nes *Aquaspec AQ02* modelis jau pakeistas kitu modeliu,

PRIĖMĖ ŠIĄ NUOMONĘ:

1. Laikinosios priemonės dėl *AquaSpec AQ02* modelio partijų Nr. D024648 ir Nr. D020010 gelbėjimosi liemenių žibintų, kurių gamintojas Jungtinės Karalystės įmonė *AquaSpec Ltd*, ir apie kurias 2011 m. kovo 25 d. raštu Vokietijos vyriausybė pranešė Komisijai, yra tinkamos ir proporcingos siekiant užtikrinti saugą jūroje, todėl yra pagrįstos.
2. Komisija rekomenduoja valstybėms narėms užtikrinti, kad *AquaSpec AQ02* modelio partijų Nr. D024648 ir Nr. D020010 gelbėjimosi liemenių žibintai, kurių gamintojas Jungtinės Karalystės įmonė *AquaSpec Ltd*, būtų išimti iš prekybos jų rinkoje.
3. Komisija rekomenduoja visoms valstybėms narėms imtis visų tinkamų veiksmų, kad *AquaSpec AQ02* modelio partijų Nr. D024648 ir Nr. D020010 gelbėjimosi liemenių žibintai, kurių gamintojas yra Jungtinės Karalystės įmonė *AquaSpec Ltd*, būtų pašalinti iš laivų, plaukiojančių su jų vėliava, ir pakeisti kitais gelbėjimosi liemenių žibintais, kurie atitiktų Direktyvos 96/98/EB 5 straipsnio 1 dalies reikalavimus.
4. Komisija rekomenduoja valstybėms narėms ir paskelbtajai įstaigai *BSI Product Services* imtis reikiamų veiksmų, kad patikrintų, ar *AquaSpec AQ02* modelio kitų partijų nei Nr. D024648 ir Nr. D020010 gelbėjimosi liemenių žibintai, kurių gamintojas Jungtinės Karalystės įmonė *AquaSpec Ltd*, atitinka Direktyvos 96/98/EB 5 straipsnio 1 dalies reikalavimus.
5. Komisija rekomenduoja, kad Jungtinės Karalystės vyriausybė ir paskelbtoji įstaiga *BSI Product Services* imtųsi reikiamų veiksmų, kad patikrintų, jog bandymai, susiję su tipo patvirtinimo sertifikato išdavimu, ir bandymai, kuriais buvo nustatyta, kad produktas atitinka konkretų tipą, buvo atlikti laikantis TJO MSC.81(70) rezoliucijos ir kad nustačiusios neatitikimų jos imtųsi atitinkamų veiksmų.
6. Apie visas priemones, kurių imtasi pagal šią nuomonę, valstybės narės turi kuo greičiau informuoti Komisiją ir kitas valstybes nares.

Priimta Briuselyje 2012 m. spalio 24 d.

Komisijos vardu

Siim KALLAS

Pirmininko pavaduotojas

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2012 m. spalio 24 d.

(2012/C 324/02)

1 euro =

Valiuta			Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2942	AUD	Australijos doleris	1,2526
JPY	Japonijos jena	103,33	CAD	Kanados doleris	1,2807
DKK	Danijos krona	7,4592	HKD	Honkongo doleris	10,0304
GBP	Svaras sterlingas	0,80830	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,5887
SEK	Švedijos krona	8,6558	SGD	Singapūro doleris	1,5832
CHF	Šveicarijos frankas	1,2100	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 428,48
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	11,3602
NOK	Norvegijos krona	7,4350	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,0858
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,5640
CZK	Čekijos krona	24,973	IDR	Indonezijos rupija	12 437,74
HUF	Vengrijos forintas	280,89	MYR	Malaizijos ringitas	3,9619
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	53,613
LVL	Latvijos latas	0,6963	RUB	Rusijos rublis	40,6250
PLN	Lenkijos zlotas	4,1357	THB	Tailando batas	39,758
RON	Rumunijos lėja	4,5765	BRL	Brazilijos realas	2,6213
TRY	Turkijos lira	2,3365	MXN	Meksikos pesas	16,7825
			INR	Indijos rupija	69,6690

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą

(2012/C 324/03)

Pagal 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009, nustatančio Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis ⁽¹⁾, 35 straipsnio 3 dalį priimtas sprendimas uždrausti žvejybą, kaip nurodyta šioje lentelėje:

Draudimo įsigaliojimo data ir laikas	2012 10 1
Trukmė	2012 10 1–2012 12 31
Valstybė narė	Vokietija
Ištekliai arba išteklių grupė	SAN/2A3A4.
Rūšis	Tobinės ir susijusi priegauda (<i>Ammodytes</i> spp.)
Zona	Ila, IIIa ir IV zonų ES vandenys, išskyrus vandenį, esančius ne toliau kaip šešių mylių atstumu nuo Jungtinės Karalystės bazinių linijų prie Šetlando, Fero salos ir Fulos.
Žvejybos laivų tipas (-ai)	—
Nuorodos numeris	FS59TQ44

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą

(2012/C 324/04)

Pagal 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009, nustatančio Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis ⁽¹⁾, 35 straipsnio 3 dalį priimtas sprendimas uždrausti žvejybą, kaip nurodyta šioje lentelėje:

Draudimo įsigaliojimo data ir laikas	2012 9 26
Trukmė	2012 9 26–2012 12 31
Valstybė narė	Vokietija
Ištekliai arba išteklių grupė	COD/N01514
Rūšis	Atlantinės menkės (<i>Gadus morhua</i>)
Zona	NAFO 0 ir 1 zonų Grenlandijos vandenys; V ir XIV zonų Grenlandijos vandenys
Žvejybos laivų tipas (-ai)	—
Nuorodos numeris	FS58TQ44

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą

(2012/C 324/05)

Pagal 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009, nustatančio Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis ⁽¹⁾, 35 straipsnio 3 dalį priimtas sprendimas uždrausti žvejybą, kaip nurodyta šioje lentelėje:

Draudimo įsigaliojimo data ir laikas	2012 10 3
Trukmė	2012 10 3–2012 12 31
Valstybė narė	Vokietija
Ištekliai arba išteklių grupė	MAC/8C3411
Rūšis	Atlantinė skumbė (<i>Scomber scombrus</i>)
Zona	VIIIc, IX ir X zonos bei CECAF 34.1.1 zonos ES vandenys
Žvejybos laivų tipas (-ai)	—
Nuorodos numeris	FS60TQ44

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą

(2012/C 324/06)

Pagal 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009, nustatančio Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis ⁽¹⁾, 35 straipsnio 3 dalį priimtas sprendimas uždrausti žvejybą, kaip nurodyta šioje lentelėje:

Draudimo įsigaliojimo data ir laikas	2012 10 5
Trukmė	2012 10 5–2012 12 31
Valstybė narė	Ispanija
Ištekliai arba išteklių grupė	JAX/2A-14
Rūšis	Paprastoji stauridė (<i>Trachurus spp.</i>)
Zona	Ila ir IVa zonų ES vandenys; VI, VIIa–c, VIIe–k, VIIIa, VIIIb, VIIIc ir VIId zonos; Vb zonos ES ir tarptautiniai vandenys; XII ir XIV zonų tarptautiniai vandenys
Žvejybos laivų tipas (-ai)	—
Nuorodos numeris	FS61TQ44

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

V

(Nuomonės)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

EUROPOS KOMISIJA

KVIETIMAS TEIKTI PARAIŠKAS – EACEA/34/12

MEDIA 2007 – Kūrimas, platinimas, reklamavimas ir mokymas

i2i Audiovisual

(2012/C 324/07)

1. Tikslai ir aprašymas

Šis pranešimas apie kvietimą teikti paraiškas pagrįstas 2006 m. lapkričio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 1718/2006/EB dėl Europos audiovizualinio sektoriaus rėmimo programos (MEDIA 2007) įgyvendinimo.

Sprendime numatytos priemonės apima gamybos projektų parengiamuosius darbus.

Paramos tikslas – Europos gamybos bendrovėms palengvinti sąlygas finansavimui iš kredito ir finansų institucijų gauti, bendrai padengiant sąnaudas, susidarancias dėl:

- garso ir vaizdo produkcijos draudimo: 1 modulis – parama pagal gamybos sąmatos punktą „Draudimas“,
- garso ir vaizdo kūrinių gamybos užbaigimo garantijos: 2 modulis – parama pagal gamybos sąmatos punktą „Užbaigimo garantija“,
- garso ir vaizdo kūrinių gamybai skirtos paskolos suteikimas: 3 modulis – parama pagal gamybos sąmatos punktą „Finansinės sąnaudos“.

2. Pareiškėjai

Šis pranešimas skirtas Europos bendrovėms, kurios savo veikla prisideda prie minėtų tikslų įgyvendinimo, ypač nepriklausomoms garso ir vaizdo kūrinių gamybos bendrovėms.

Kandidatai turi būti įsisteigę vienoje iš šių šalių:

- 27 Europos Sąjungos valstybėse narėse,
- EEE šalyse,
- Šveicarijoje,
- Kroatijoje,
- Bosnijoje ir Hercegovinoje (su sąlyga, kad bus užbaigtas derybų procesas ir įformintas šios šalies dalyvavimas MEDIA programoje).

3. Remtina veikla

Siūlomas remti garso ir vaizdo kūrinys:

- turi būti meninis, animacinis, kūrybinės dokumentikos filmas, ar sąveikusias projektas, kurio didžiąją dalį kuria vienoje iš MEDIA programoje dalyvaujančių šalių įsisteigusios bendrovės,

— turi būti kuriamas reikšmingai prisidedant specialistams, kurie yra MEDIA programoje dalyvaujančių šalių piliečiai arba jose gyvena.

Projektai gali trukti ne ilgiau kaip 30 mėnesių.

Šis kvietimas teikti paraiškas skirtas tik projektams, kurie pradkami įgyvendinti nuo 2012 m. liepos 1 d. iki 2013 m. birželio 7 d.

4. Dotacijos skyrimo kriterijai

Reikalavimus atitinkančios paraiškos ir (arba) projektai bus vertinami remiantis šiais kriterijais:

1. Didžiųjų šalių projektai, kuriems skiriama MEDIA parama individualių projektų kūrimui, ir (arba) nedidelį garso ir vaizdo kūrinių gamybos pajėgumą turinčių šalių projektų sąrašai: 25 balai.
2. Projektai, kuriems finansuoti suteiktas banko kreditas: daugiausiai 25 balai.
 - 2.1. Paskolos sutartis: 20 balų.
 - 2.2. Išduotas ES kreditavimo ir/ar finansinės organizacijos, įsikūrusios kitoje šalyje nei paraišką teikianti gamybos kompanija: 5 taškai.
3. Nedidelį garso ir vaizdo kūrinių gamybos pajėgumą turinčių šalių projektai: 25 balai.
4. Projektai iš Europos Sąjungos šalių narių, įstojusių į Bendriją 2004 m. ir vėliau (Bulgarija, Kipras, Čekija, Estija, Latvija, Lietuva, Malta, Lenkija, Rumunija, Slovakija, Slovėnija), Bosnijos ir Hercegovinos ir Kroatijos: 15 balų.
5. Europinio masto projektai: bendra gamyba, apimanti daugiau negu vieną programoje MEDIA dalyvaujančią šalį: daugiausiai 10 balų.
 - 5.1. Koprodukcijos sutartis: 5 taškai.
 - 5.2. Koproduuseris (-iai) iš Europos Sąjungos šalių narių, įstojusių į Bendriją 2004 m. ir vėliau, bei Bosnijos ir Hercegovinos ir Kroatijos: 2 taškai už kiekvieną koproduuserį.
 - 5.3. Koproduuseris (-iai) iš valstybių, pasižyminčių dideliu audiovizualinės srities gamybos pajėgumu: 1 taškas už kiekvieną koproduuserį.
 - 5.4. Koproduuseris (-iai) iš MEDIA programoje nedalyvaujančių valstybių: 0,5 taško už kiekvieną koproduuserį.

Finansinė parama bus skiriama pagal nurodytus kriterijus daugiausiai balų surinkusiems projektams, nevirsijant turimo biudžeto.

Jeigu paraiškas įvertinus pagal pirmiau nurodytus kriterijus tokį patį balų skaičių surinks keli projektai, šiems projektams bus taikomas toks kriterijus:

Tarptautinio platinimo potencialas: daugiausiai 10 taškų.

— Platinimas visame pasaulyje, patvirtintas sutartimi (-is): daugiausiai 10 taškų.

— Ne nacionalinis platinimas, patvirtintas sutartimi (-is): 5 taškai.

Projektai su platinimo visame pasaulyje sutartimis gaus daugiausiai 10 taškų.

5. Biudžetas

Visas bendram projektų finansavimui numatytas biudžetas yra 1,5 mln. EUR. Bendrijos dotacija negali viršyti 50–60 % tinkamų finansuoti išlaidų. Dotacijos suma gali būti 5 000–50 000 EUR. Vienam projektui skiriama ne daugiau kaip 50 000 EUR.

6. Galutinė paraiškų pateikimo data

Paskutinės paraiškų išsiuntimo dienos yra:

— 2013 m. sausio 7 d. projektams, prasidėjusiems nuo 2012 m. liepos 1 d.

— 2013 m. birželio 7 d. projektams, prasidėjusiems nuo 2012 m. gruodžio 1 d.

Paraiškos turi būti išsiųstos šiuo adresu:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
Call for proposals EACEA/34/12 — i2i Audiovisual
BOUR 3/30
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Priimamos tik užpildant specialią anketą parengtos ir datuotos paraiškos, pasirašytos asmens, įgalioto prisiimti teisinius įsipareigojimus paraišką teikiančios organizacijos vardu.

Faksu ar elektroniniu paštu atsiųstos paraiškos nepriimamos.

7. Išsami informacija

Išsamias konkurso gaires (angl. *guidelines*) ir paraiškos anketas (angl. *application forms*) rasite internete adresu:

<http://ec.europa.eu/media>

Paraiškos turi būti parengtos laikantis išsamiaame kvietimo teikti paraiškas tekste nustatytų sąlygų, pateikiant užpildytą nustatytos formos anketą ir visus reikiamus jos priedus ir informaciją.

EUROPOS PERSONALO ATRANKOS TARNYBA (EPSO)

PRANEŠIMAS APIE VIEŠĄ KONKURSA

(2012/C 324/08)

Europos personalo atrankos tarnyba (EPSO) rengia viešą konkursą

EPSO/AST/123/12 – Kroatijos pilietybės padėjėjai (AST 3) šiose srityse:

- 1) Teisės klausimai
- 2) Komunikacija
- 3) Projektų/Programų/Sutarčių valdymas

Pranešimas apie konkursą skelbiamas tik anglų, prancūzų ir vokiečių kalbomis 2012 m. spalio 25 d. Oficialiajame leidinyje C 324 A.

Papildomos informacijos galima rasti EPSO interneto svetainėje: <http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>

TEISINĖS PROCEDŪROS

ELPA TEISMAS

2012 m. birželio 2 d. „Risdal Touring AS“ ieškinys ELPA priežiūros institucijai

(Byla E-4/12)

(2012/C 324/09)

2012 m. birželio 2 d. „Risdal Touring AS“, atstovaujama advokato Jon Midthjell, „Advokatfirmaet Midthjell AS“, Grev Wedels plass 5, 0151 Oslo, Norvegija, ELPA teisme pateikė ieškinį ELPA priežiūros institucijai.

Ieškovė ELPA teismo prašo:

- 1) panaikinti ginčijamą sprendimą; ir
- 2) priteisti iš atsakovės ir bet kurių į bylą įstojusių šalių bylinėjimosi išlaidas.

Teisinės bei faktinės aplinkybės ir teismui pateikti ieškinio pagrindai:

- Ieškovė yra Norvegijoje įsteigta privati bendrovė. Bendrovė Norvegijoje ir keliose kitose ES valstybėse narėse organizuoja keliones autobusu.
- Ieškovė prašo panaikinti EPI sprendimą, apie kurį pranešta 2012 m. balandžio 5 d. ir 2012 m. gegužės 4 d., kuriuo draudžiama laisvai susipažinti su visa EPI bylos Nr. 70506 medžiaga.
- Ieškovė tvirtina, kad ELPA priežiūros institucija:
 - neleidama susipažinti su visa EPI bylos Nr. 70506 medžiaga, pažeidė Susipažinimo su dokumentais taisyklių 2 straipsnio 1 dalį ir 4 straipsnio 2 dalį,
 - atsisakydama nurodyti, kokius klausimus iš tikrųjų pateikė Norvegijos vyriausybei, Oslo savivaldybei ir įtariamam neteisėtos pagalbos gavėjui, kad nuspręstų, ar reikia pradėti oficialią tyrimo procedūrą pagal skundą dėl valstybės pagalbos, kurį atsakovė gavo 2011 m. rugsėjo 8 d., EPI pažeidė Susipažinimo su dokumentais taisyklių 2 straipsnio 1 dalį ir 4 straipsnio 2 dalį,
 - atsisakydama nurodyti, kokius atsakymus į šiuos klausimus gavo iš Norvegijos vyriausybės, Oslo savivaldybės ir įtاريو neteisėtos pagalbos gavėjo, kad nuspręstų, ar reikia pradėti oficialią tyrimo procedūrą pagal skundą dėl valstybės pagalbos, kurį atsakovė gavo 2011 m. rugsėjo 8 d., EPI pažeidė Susipažinimo su dokumentais taisyklių 2 straipsnio 1 dalį ir 4 straipsnio 2 dalį, ir
 - nenurodydama ginčijamo sprendimo motyvų, pažeidė Priežiūros institucijos ir Teismo susitarimo 16 straipsnį.

2012 m. gegužės 21 d. *Borgarting lagmannsrett* prašymas dėl patariamąsios ELPA teismo nuomonės byloje *Staten v/Arbeidsdepartementet* prieš *Stig Arne Johnsson*

(Byla E-3/12)

(2012/C 324/10)

2012 m. gegužės 21 d. raštu ELPA teismui (Teismo kanceliarija jį gavo 2012 m. gegužės 29 d.) *Borgarting lagmannsrett* (Borgartingo apeliacinis teismas) paprašė patariamąsios nuomonės šiais byloje *Staten v/Arbeidsdepartementet* prieš *Stig Arne Johnsson* kilusiais klausimais:

Ar tais atvejais, kai pagal nacionalinę teisę faktinis buvimas toje valstybėje yra viena iš privalomųjų bedarbio pašalpos gavimo sąlygų, Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1408/71 71 straipsnio 1 dalies b punktui neprieštaruoja reikalavimas, kad tokią pašalpą iš kompetentingos valstybės (pastarosios darbo vietos valstybės) asmuo gali gauti tik nuolat joje gyvendamas, taip pat ir tais atvejais, kai yra visiškas bedarbis, pastarąjį kartą dirbęs šalyje kaip „netikras“ pasienio darbuotojas?

Ar atsakymas į šį klausimą priklauso nuo to, ar:

1. Bedarbis gyvena netoli kompetentingos valstybės (pastarosios darbo vietos valstybės) ir todėl praktiškai gali atvykti į užimtumo tarnybą toje valstybėje, nors joje ir negyvena?
2. Bedarbis, grįžęs į savo gyvenamosios vietos valstybę, užsiregistravo įdarbinimo tarnyboje kaip darbo ieškantis asmuo ir šioje valstybėje pateikė prašymą bedarbio pašalpai gauti?

2012 m. birželio 2 d. „Konkurrenten.no AS“ ieškinys ELPA priežiūros institucijai**(Byla E-5/12)**

(2012/C 324/11)

2012 m. birželio 2 d. „Konkurrenten.no AS“, atstovaujama advokato Jon Midthjell, „Advokatfirmaet Midthjell AS“, Grev Wedels plass 5, 0151 Oslas, Norvegija, ELPA teisme pateikė ieškinį ELPA priežiūros institucijai.

Ieškovė ELPA teismo prašo:

- 1) panaikinti ginčijamą sprendimą; ir
- 2) priteisti iš atsakovės ir bet kurių į bylą įstojusių šalių bylinėjimosi išlaidas.

Teisinės bei faktinės aplinkybės ir teismui pateikti ieškinio pagrindai:

- Ieškovė yra Norvegijoje įsteigta privati bendrovė. Bendrovė organizuoja keliones greitaisiais regioniniais autobusais Norvegijos Pietų ir Vidurio regionuose.
- Ieškovė prašo panaikinti EPI sprendimą, apie kurį pranešta 2012 m. balandžio 5 d. ir kuriuo draudžiama laisvai susipažinti su visa EPI bylos Nr. 60510 medžiaga.
- Ieškovė tvirtina, kad ELPA priežiūros institucija:
 - neleidama susipažinti su visa bylos medžiaga, pažeidė Susipažinimo su dokumentais taisyklių 2 straipsnio 1 dalį ir 4 straipsnio 2 dalį, ir
 - nenurodydama ginčijamo sprendimo motyvų, pažeidė Priežiūros institucijos ir Teismo susitarimo 16 straipsnį.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.6642 – Eaton Corporation/Cooper Industries)

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/C 324/12)

1. 2012 m. spalio 17 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Eaton Corporation“ (toliau – „Eaton“, JAV) pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, išskirtinę įmonės „Cooper Industries plc“ (toliau – „Cooper“) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— „Eaton“: diversifikuota pramonės bendrovė, kuri daugiausia vykdo veiklą šiose srityse: i) aerokosminės erdvės; ii) automobilių; iii) elektros; iv) hidraulikos ir v) sunkvežimių,

— „Cooper“: elektros įrangos gamyba.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6642 – Eaton Corporation/Cooper Industries adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

2012/C 324/11

2012 m. birželio 2 d. „Konkurrenten.no AS“ ieškinys ELPA priežiūros institucijai (Byla E-5/12) 13

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2012/C 324/12

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6642 – Eaton Corporation/Cooper Industries) ⁽¹⁾ 14



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

2012 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 310 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	840 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT